

我是活命的餅

I am the Bread of life



1 我是活命的餅，來就我的永不飢餓，信我的
 2 我為著世間人，獻出我身軀不成做的餅，若甘願
 3 當相與吃這餅，又做伙來喝我的杯，就會得
 4 我是永遠活命，跟隨我得永遠是活命，凡若相
 5 主就是阮活命，阮相信祢就是基督上帝的



永遠不嘴乾，若無我父引導，沒有人能到我這。
 信靠吃這餅，決斷會永活，恁決斷會永遠活。
 永遠的活命，我會賜落聖神，我永遠者一定會復活。
 信又跟隨我，會死也不免降生，信者為著世人降生。
 聖子主耶穌，為著世人降生。

Refrain

1-4 我欲使恁復活，我欲使恁復活
 5 祢會使阮復活，祢會使阮復活

活，我欲使恁復活就在彼日！
 活，祢會使阮復活就在彼日！

門諾會聖詩編輯小組翻譯

1. Góa sī oáh-miā ê piáⁿ,
Lâi chiū góa ê éng bōe iau-gō,
Sìn góa ê éng-oán bōe chhùi-ta,
Nā bô góa Pē ín-chhōa,
Bô ū lāng oē kàu góa chia.
Góa beh hō lín koh oáh,
Góa beh hō lín koh oáh,
Góa beh hō lín koh oáh,
Chiū tī hit Jit.

2. Góa ūi-tio̍h sè-kan-lāng,
Hiàn-chhut góa seng-khu chiāⁿ-chòe piáⁿ,
Nā kam-goān sìn-khò chiáh che piáⁿ,
Koat-toàn oē éng-oán oáh,
Lín koat-toàn oē éng-oán oáh,
Góa beh hō lín koh oáh,
Góa beh hō lín koh oáh,
Góa beh hō lín koh oáh,
Chiū tī hit Jit.

3. Tiòh saⁿ-kap chiáh che piáⁿ ,
Koh chòe-hóe lâi lim góa ê poe,
Chiū oē tit éng-oán ê oáh-miā,
Góa oē sù lóh Sèng-sîn,
Góa éng-oán tiàm lín lâi-bīn.
Góa beh hō lín koh oáh,
Góa beh hō lín koh oáh,
Góa beh hō lín koh oáh,
Chiū tī hit Jit.

4. Góa sī éng-oán oáh-miā,
Kun-tòe góa tit éng-oán oáh-miā,
Kiⁿ nā siong-sìn koh kun-tòe góa,
Oē sí iā m-bián kiaⁿ,
Sìn ê it-tēng oē koh-oáh.
Góa beh hō lín koh oáh,
Góa beh hō lín koh oáh,
Góa beh hō lín koh oáh,
Chiū tī hit Jit.

5. Chú chiū-sī goán oáh-miā,
Goán siong-sìn Lí chiū sī Ki-tok,
Siōng-tè ê Sèng-kiáⁿ Chú Iá-so·,
Ūi-tio̍h sè-jîn kàng-seng,
O! ūi-tio̍h sè-jîn kàng-seng.
Li beh hō goán koh oáh,
Li beh hō goán koh oáh,
Li beh hō goán koh oáh,
Chiū tī hit Jit.